

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/C.5/35/106  
5 December 1980  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать пятая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункты 91 и 48 повестки дня

БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1980-1981 ГОДОВ  
ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Исследование разоружения, касающегося обычных вооружений  
Административные и финансовые последствия проекта резолюции,  
содержащегося в документе A/C.1/35/L.2/Rev.1

Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии  
с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

1. Первый комитет на своем 47-м заседании, состоявшемся 28 ноября 1980 года, принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.1/35/L.2/Rev.1. Ему было представлено заявление о финансовых последствиях (A/C.1/35/L.60).

2. В соответствии с положениями проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.1/35/L.2/Rev.1 от 18 ноября 1980 года, Генеральная Ассамблея, среди прочего:

а) одобряет в принципе проведение исследования всех аспектов гонки обычных вооружений и разоружения, касающегося обычных вооружений и вооруженных сил, которое должно быть осуществлено Генеральным секретарем с помощью группы назначенных им на сбалансированной географической основе квалифицированных экспертов;

б) просит далее Генерального секретаря представить доклад о ходе осуществления исследования всех аспектов гонки обычных вооружений и разоружения, касающегося обычных вооружений и вооруженных сил, второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, и окончательный доклад Генеральной Ассамблеи на ее тридцать восьмой сессии.

3. Для проведения запрошенного исследования Генеральный секретарь намеревается назначить 15 квалифицированных экспертов, которые проведут одну сессию в 1981 году продолжительностью в две недели (с 20 по 31 июля, Нью-Йорк), две сессии продолжительностью две недели каждая в марте и августе 1982 года (Нью-Йорк) и две сессии продолжительностью две недели каждая в январе и июле 1983 года (Нью-Йорк).

4. Ниже приводятся предполагаемые расходы в связи с работой группы экспертов:

а) заседания группы экспертов потребуют обеспечения устного перевода на пять языков (английский, испанский, китайский, русский и французский) и предсессионной, сессионной и послесессионной документации общим объемом 2 510 страниц на пяти языках. Послесессионная документация первой сессии в 1982 году и последней сессии в 1983 году будет выпущена на шести языках. Соответствующие расходы по обслуживанию заседаний будут следующими 1/:

	<u>1981 год</u> (в долл. США)	<u>1982 год</u> (в долл. США)	<u>1983 год</u> (в долл. США)
Предсессионная документация (500 000 слов) (языки: Англ., И, К, Р и Ф)	36 000	459 400	484 200
Обслуживание заседаний (языки устного перевода: Англ., И, К, Р и Ф)	68 600	145 400	153 700
Сессионная документация (163 500 слов) (языки: Англ., И, К, Р и Ф)	35 500	152 000	160 700
Послесессионная документация (324 000 слов) (языки: Англ., Ар., И, К, Р и Ф)	7 400	342 400	360 800
Потребности Управления общего обслуживания	<u>6 400</u>	<u>13 600</u>	<u>14 300</u>
Итого	<u>153 900</u>	<u>1 112 800</u>	<u>1 173 700</u>

1/ Более подробные данные о потребностях по обслуживанию заседаний содержатся в приложении к настоящему заявлению.

б) Исходя из предположения, что экспертам будут выплачиваться путевые и суточные на уровне Д-1 и что продолжительность сессии в 1981 году составит две недели, продолжительность сессий в 1982 году - четыре недели, а сессий в 1983 году - четыре недели, сумма соответствующих путевых расходов составит 38 400 долл. США в 1981 году, 81 300 долл. США в 1982 году и 86 200 долл. США в 1983 году.

с) Услуги консультантов на уровне, эквивалентном уровню С-5, потребуются на период в общей сложности 15 месяцев (один консультант сроком на один месяц в 1981 году, один консультант сроком на четыре месяца в 1982 году и два консультанта сроком на пять месяцев каждый в 1983 году) для подготовки библиографии, написания отдельных глав по конкретным техническим вопросам и координации подготовки проекта и окончательного варианта доклада. Соответствующая сумма гонораров и путевых расходов оценивается в объеме 74 200 долл. США (6 000 долл. США на 1981 год, 20 200 долл. США на 1982 год и 48 000 долл. США на 1983 год).

5. Таким образом, общие сметные расходы в результате принятия проекта резолюции составят 2 720 500 долл. США, из которых 198 300 долл. США относятся к 1981 году, 1 214 300 долл. США - к 1982 году и 1 307 900 долл. США - к 1983 году.

6. Потребности на 1981 год (198 300 долл. США) включают 44 400 долл. США, относящиеся к разделу 2 В, и 153 900 долл. США, относящиеся к разделу 29. Потребности на обслуживание конференций, приводимые в пункте 4а и выше, представлены на основе полной стоимости по текущим ставкам. К концу нынешней сессии Генеральной Ассамблеи, когда будет рассмотрен окончательный план конференций на 1981 год, в сводной ведомости потребностей на обслуживание конференций будет указано, в какой степени расходы на обслуживание конференций, рассматриваемые в настоящем документе, будут покрыты за счет имеющихся ресурсов.

7. Что касается потребностей на 1982 и 1983 годы, то Генеральный секретарь намерен запросить ассигнования в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов.

8. Таким образом, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, содержащийся в документе A/C.1/35/L.2/Rev.1, Генеральный секретарь запросит на данном этапе дополнительные ассигнования на общую сумму в 44 400 долл. США по разделу 2 В бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов.

ANNEXE

A. Première session (20-31 juillet 1981)

	<u>Volume total de travail</u>	<u>Taux unitaire (En dollars) a/</u>	<u>Coût total (En dollars) b/</u>	
<b>I. <u>Avant la session</u></b>				
	(20 000 mots)			
	(Langues : A, C, E, F, R)			
a) Traduction	67 jours	251 par jour	16 800	
b) Révision	22 jours	264 par jour	5 800	
c) Dactylographie	75 jours	135 par jour	10 100	
d) Reproduction	305 000 pages imprimées	0,009 par page imprimée	2 700	
e) Distribution	12 200 documents	0,045 par document	<u>600</u>	36 000
<b>II. <u>Service des séances</u></b>				
a) Interprétation	224 jours	302 par jour	67 600	
	(Langues : A, C, E, F, R)			
b) Personnel d'appui				
- Fonctionnaire des conférences	14 jours	33 par jour	500	
- Commis chargé de la distribution des documents	14 jours	33 par jour	<u>500</u>	68 600
<b>III. <u>Pendant la session</u></b>				
	(20 000 mots)			
	(Langues : A, C, E, F, R)			
a) Traduction	67 jours	251 par jour	16 800	
b) Révision	22 jours	264 par jour	5 800	
c) Dactylographie	75 jours	135 par jour	10 100	
d) Reproduction	255 000 pages imprimées	0,009 par page imprimée	2 300	
e) Distribution	10 200 documents	0,045 par document	<u>500</u>	35 500
<b>IV. <u>Après la session</u></b>				
	(4 000 mots)			
	(Langues : A, C, E, F, R)			
a) Traduction	14 jours	251 par jour	3 500	
b) Révision	4 jours	264 par jour	1 100	
c) Dactylographie	15 jours	135 par jour	2 000	
d) Reproduction	61 000 pages imprimées	0,009 par page imprimée	500	
e) Distribution	6 100 documents	0,045 par document	<u>300</u>	<u>7 400</u>
	Total (I, II, III et IV)			<u>147 500</u>
<b>V. <u>Besoins au titre du Bureau des services généraux</u></b>				
a) Cabines de commande			4 800	
b) Frais généraux de fonctionnement			<u>1 600</u>	<u>6 400</u>
	Total général			<u>153 900</u>

B. Deuxième et troisième sessions (mars et août 1982)

	<u>Volume total de travail</u>	<u>Taux unitaire (En dollars) a/</u>	<u>Coût total (En dollars) b/</u>	
<u>I. Avant la session</u>				
	(240 000 mots)			
	(Langues : A, C, E, F, R)			
a)	Traduction	812 jours	251 par jour	203 800
b)	Révision	268 jours	264 par jour	70 800
c)	Dactylographie	912 jours	135 par jour	123 100
d)	Reproduction	3 660 000 pages imprimées	0,009 par page imprimée	32 900
e)	Distribution	61 000 documents	0,045 par document	<u>2 800</u>
				433 400
<u>II. Service des séances</u>				
a)	Interprétation	448 jours	302 par jour	135 400
	(Langues : A, C, E, F, R)			
b)	Personnel d'appui			
	- Fonctionnaire des conférences	28 jours	33 par jour	900
	- Commis chargé de la distribution des documents	28 jours	33 par jour	<u>900</u>
				137 200
<u>III. Pendant la session</u>				
	(80 000 mots)			
	(Langues : A, C, E, F, R)			
a)	Traduction	272 jours	251 par jour	68 300
b)	Révision	90 jours	264 par jour	23 700
c)	Dactylographie	306 jours	135 par jour	41 300
d)	Reproduction	1 020 000 pages imprimées	0,009 par page imprimée	9 200
e)	Distribution	20 400 documents	0,045 par document	<u>900</u>
				143 400
<u>IV. Après la session</u>				
	(160 000 mots)			
	(Langues : A, C, E, F, R)			
a)	Traduction	610 jours	251 par jour	153 100
b)	Révision	203 jours	264 par jour	53 600
c)	Dactylographie	678 jours	135 par jour	91 500
d)	Reproduction	2 560 000 pages imprimées	0,009 par page imprimée	23 000
e)	Distribution	39 000 documents	0,045 par document	<u>1 800</u>
				323 000
				<u>Total (I, II, III et IV)</u>
				<u>1 037 000</u>
<u>V. Besoins au titre du Bureau des services généraux</u>				
a)	Cabines de commande			9 600
b)	Frais généraux de fonctionnement			<u>3 200</u>
				<u>12 800</u>
				<u>Total</u>
				1 049 800
				<u>Crédit à prévoir en raison de l'inflation</u>
				<u>63 000</u>
				<u>Total général</u>
				<u>1 112 800</u>

C. Quatrième et cinquième sessions (janvier et juillet 1983)

	<u>Volume total de travail</u>	<u>Taux unitaire (En dollars) a/</u>	<u>Coût total (En dollars) b/</u>	
<b>I. <u>Avant la session</u></b>				
	(240 000 mots)			
	(Langues : A, C, E, F, R)			
a) Traduction	812 jours	251 par jour	203 800	
b) Révision	268 jours	264 par jour	70 800	
c) Dactylographie	912 jours	135 par jour	123 100	
d) Reproduction	3 660 000 pages imprimées	0,009 par page imprimée	32 900	
e) Distribution	36 600 documents	0,045 par document	<u>1 700</u>	432 300
<b>II. <u>Service des séances</u></b>				
a) Interprétation	448 jours	302 par jour	135 400	
	(Langues : A, C, E, F, R)			
b) Personnel d'appui				
- Fonctionnaire des conférences	28 jours	33 par jour	900	
- Commis chargé de la distribution des documents	28 jours	33 par jour	<u>900</u>	137 200
<b>III. <u>Pendant la session</u></b>				
	(80 000 mots)			
	(Langues : A, C, E, F, R)			
a) Traduction	272 jours	251 par jour	68 300	
b) Révision	90 jours	264 par jour	23 800	
c) Dactylographie	306 jours	135 par jour	41 300	
d) Reproduction	1 020 000 pages imprimées	0,009 par page imprimée	9 200	
e) Distribution	20 400 documents	0,045 par document	<u>900</u>	143 500
<b>IV. <u>Après la session</u></b>				
	(160 000 mots)			
	(Langues : A, C, E, F, R)			
a) Traduction	610 jours	251 par jour	153 100	
b) Révision	203 jours	264 par jour	53 600	
c) Dactylographie	678 jours	135 par jour	91 500	
d) Reproduction	2 560 000 pages imprimées	0,009 par page imprimée	23 000	
e) Distribution	18 900 documents	0,045 par document	<u>900</u>	<u>322 100</u>
	Total (I, II, III et IV)			<u>1 035 100</u>
<b>V. <u>Besoins au titre du Bureau des services généraux</u></b>				
a) Cabines de commande			9 600	
b) Frais généraux de fonctionnement			<u>3 200</u>	<u>12 800</u>
	Total			1 047 900
	Crédit à prévoir en raison de l'inflation			<u>125 800</u>
	Total général			<u>1 173 700</u>

a/ Aux fins de l'établissement des coûts estimatifs, les taux unitaires d'interprétation, de traduction, de révision et de dactylographie englobent les frais de voyage.

b/ Les montants ont été arrondis à la centaine de dollars la plus proche.